

# 1 挨拶・紹介

## 1 初対面の挨拶

### 会話 1

A：あの、東京からいらした田中さんですか。

请问，您是从东京来的  
Qǐngwèn, nín shì cóng Dōngjīng lái de

田中 先生 吗？  
Tiánzhōng xiānsheng ma?

B：そうです。劉さんですね。こんにちは。

是的，您是刘小姐吧。你好，  
Shìde, nín shì Liú xiǎojiě ba. Nǐ hǎo

你好。  
nǐ hǎo.

A：道中いかがでしたか。

路上 怎么样？  
Lùshàng zěnmeyàng?

B：順調でした。でもちょっと疲れました。

很顺利，只是有点儿累了。  
Hěn shùnlì, zhǐ shì yǒudiǎn lèi le.

### 会話 2

A：中国は初めてですか。

你头一次来中国吗？  
Nǐ tóu yī cì lái Zhōngguó ma?

B：ええ、初めてです。これからよろしくお願ひします。

对，这是第一次。以后请  
Dui, zhè shì dì yī cì. Yǐhòu qǐng  
多多指教。  
duōduō zhǐjiào.

A：いえ、これから一緒に仕事を  
するのですから、何かあったら遠慮なく  
おっしゃってください。

别客气。以后我们就要在  
Bié kèqi. Yǐhòu wǒmen jiù yào zài  
一起工作了，有什么需要，  
yìqǐ gōngzuò le, yǒu shénme xūyào,  
您尽管说。  
nín jǐnguǎn shuō.

B：きっとそうします。

一定，一定。  
Yīdìng, yīdìng.

### 会話 3

A：中国に来たばかりで、何も  
わかりません。どうかよろしく  
お願いします。

我刚来中国，还不太熟悉  
Wǒ gāng lái Zhōngguó, hái bù tài shúxī  
情况，请多指教。  
qíngkuàng, qǐng duō zhǐjiào.

B：大丈夫ですよ。すぐに慣れ  
ますから。

别客气，别客气。很快就会  
Bié kèqi, bié kèqi. Hěn kuài jiù huì  
熟悉的。  
shúxī de.

### 姓について

漢字圏の中でも日本人の姓は種類が多いことで知られている。同じ漢字でも字体や読み方の違いがあって、ビジネスの場面では相手の名前を間違えて、失礼にならないようにと気を使う。

一方、中国人の姓は日本に比べてずっと少なく、同姓の方が非常に多いので、仕事関係では、名刺を交換して相手のフルネームを確認しておくことが特に重要だ。

相手が名刺を持っていないときは、“怎么写？”（どう書きますか。）と尋ね、漢字を確認しておくようにしたい。  
Zěnmé xiě?

## 2 支払条件

## 会話 1

A：この取引の代金を日本円で  
支払いたいのですが。

这笔交易的货款，我们希望  
能用日元支付。  
Zhè bǐ jiāoyì de huòkuǎn, wǒmen xīwàng  
néng yòng Rìyuán zhīfù.

B：すみません、私どもは通  
常米ドル建てでやっていま  
す。その方が便利です。

对不起，我们通常都用  
美元做计价货币，这也比较  
方便。  
Duìbuqǐ, wǒmen tōngcháng dōu yòng  
Měiyuán zuò jìjià huòbì, zhè yě bǐjiào  
fāngbiàn.

## 会話 2

A：御社はどのような支払い方  
法をご希望ですか。

贵方希望采用哪种付款  
方式？  
Guìfāng xīwàng cǎiyòng nǎ zhǒng fùkuǎn  
fāngshì?

B：取消不能のL/Cによる支  
払いを希望します。

我们希望采用不可撤消的  
信用证方式。  
Wǒmen xīwàng cǎiyòng bù kě chèxiāo de  
xìnyòngzhèng fāngshì.

## 会話 3

A：今回の案件は商品代金が高  
額なので、分割払いを提案  
します。

这次项目，货款金额大，  
我们建议采用分期付款。  
Zhè cì xiàngmù, huòkuǎn jīn'é dà,  
wǒmen jiànyì cǎiyòng fēnqī fùkuǎn.

B：いいですよ。ただし長期  
間立て替えをすることにな  
り、当社の資金繰りも苦し  
くなります。

可以。但是长期垫付，对我们  
Kěyǐ. Dànshì chángqī diànfù, duì wǒmen  
gōngsī zījīn zhōuzhuǎn yālì hěn dà.

A：その点は理解しています。  
まず代金の半分を手付け金  
として支払い、残りを2回  
に分けて支払います。

这我们了解。我们可以先付  
Zhè wǒmen liǎojiě. Wǒmen kěyǐ xiān fù  
yībàn de huòkuǎn dìngjīn, yúkuǎn fēn liǎng  
cì fùqīng.

## DISC 2 - 14

## 関連表現

◇今回、私どもは人民币での支  
払いを希望します。

这次我们希望用人民币  
Zhè cì wǒmen xīwàng yòng Rénmínbì  
zhīfù.

◇私どもは普段、ドル建てで  
やっています。

我们一般都用美元做计价  
Wǒmen yībān dōu yòng Měiyuán zuò jìjià  
huòbì.

◇私どもは普段、日本円で代金  
を支払っています。

我们一般用日元支付货款。  
Wǒmen yībān yòng Rìyuán zhīfù huòkuǎn.

◇人民币での支払いは、国際的  
なレートの変動による影響を  
受けるのでは？

用人民币付款，会不会因  
Yòng Rénmínbì fùkuǎn, huì bu huì yīn  
guójì huìlǜ bōdòng ér shòu yǐngxiǎng?

◇支払い方法について話し合い  
ましょう。

我们谈谈付款方式吧。  
Wǒmen tántán fùkuǎn fāngshì ba.